

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

## BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-10/Daesang/2022

### I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

**Tên tổ chức, cá nhân:** Công ty TNHH Daesang Việt Nam

**Địa chỉ:** Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ

**Điện thoại:** 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

**E-mail:** [hoamai.miwon@gmail.com](mailto:hoamai.miwon@gmail.com)

**Mã số doanh nghiệp:** 2600109933

**Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP:** ố 2011-3-8042 được Cơ quan công nhận và dịch vụ HACCP Hàn Quốc kiểm định và cấp phép cho nhà máy Jinyang Yeosu – Tập đoàn Daesang theo tiêu chuẩn HACCP, có giá trị từ ngày 01/05/2020 đến 01/04/2023.

### II. Thông tin về sản phẩm

**1. Tên sản phẩm:** Laver for gimbap - Rong biển cuộn cơm

**2. Thành phần:** Rong biển khô Hàn Quốc 100%.

**3. Thời hạn sử dụng sản phẩm:** Thời hạn sử dụng: 12 tháng  
Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 12 tháng trước HSD

**4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:**

**\* Chất liệu bao bì:** PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

**\* Quy cách đóng gói:** 10 g, 20 g, 40 g

**5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):**

**Xuất xứ:** Hàn Quốc

**Sản phẩm của:** DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

**Sản xuất tại:**

F1: Nhà máy Jinyang Yeosu - Địa chỉ: 1024 Gyeongchung-daero, Ganam-Eup, Yeosu-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc.

F2: Nhà máy Il Poom - Địa chỉ: 404-190 Iyeo-ro, baeksa – myeon, Icheon-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc

F3: Nhà máy Baekje – Địa chỉ: 87, Chungseo-ro, Eunha-myeon, Hongseong-gun, Chungnam, Hàn Quốc

**Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**

Công ty TNHH Daesang Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721



III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Laver for gimhap - Rong biển cuốn cơm
2	Trạng thái	Rong biển khô
3	Màu sắc	Màu xanh đen, màu đặc trưng của rong biển
4	Mùi, vị	Mùi đặc trưng của rong biển khô

2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Độ ẩm	%	< 2.5
2	Năng lượng	kcal/100g	263.25 – 321.75
3	Carbohydrate	g/100g	38.97 – 47.63
4	Protein (đạm)	g/100g	34.02 – 41.58
5	Chất béo	g/100g	4.41 – 5.39
6	Đường	g/100g	0
7	Natri (Sodium)	mg/100g	1224.96 – 1497.17

3. Các chỉ tiêu vi sinh vật

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10 <sup>6</sup>
2	Coliforms	CFU/g	10
3	Escherichia Coli	CFU/g	0
4	Cl.perfringens	CFU/g	10
5	B.cereus	CFU/g	10 <sup>2</sup>
6	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	10 <sup>2</sup>

4. Hàm lượng kim loại (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Chì (Pb)	mg/kg	2
2	Cadimi (Cd)	mg/kg	0.2
3	Arsen (As) vô cơ	mg/kg	1



**5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)**

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

Hàm lượng các chất phụ gia nằm trong giới hạn cho phép theo Thông tư 24/2019/TT-BYT

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 01 tháng 04 năm 2022  
**ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN**  
(Ký tên, đóng dấu)



**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**SHIN SANG HO**





DAESANG

### NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Laver for Gimhap - Rong biển cuộn cơm

- Thành phần: Rong biển khô Hàn Quốc 100%.
- Hướng dẫn sử dụng: Làm nguyên liệu để chế biến các món ăn: cơm cuộn gimhap, cơm cuộn sushi....
- Hướng dẫn bảo quản: Trong bao bì kín, nơi khô ráo thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp. Sau khi mở bao bì, bảo quản trong tủ lạnh.
- Khối lượng tịnh: 20 g
- Hạn sử dụng và ngày sản xuất:  
Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)  
Ngày sản xuất (NSX): 12 tháng trước HSD
- Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất): Xuất xứ: Hàn Quốc  
Sản phẩm của DAESANG CORPORATION  
Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc  
Sản xuất tại F1: Nhà máy Inyang Yeosu - Địa chỉ: 1024 Gyeongchung-daero, Ganam-Eup, Yeosu-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc  
F2: Nhà máy IL POOM - Địa chỉ: 404-190 Iyeo-ro, baeksa -- myeon, Icheon-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc  
F3: Nhà máy Baekje -- Địa chỉ: 87, Chungseo-ro, Eunha-myeon, Hongseong-gun, Chungnam, Hàn Quốc  
Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối  
Công ty TNHH Daesang Việt Nam  
Địa chỉ: Phố Sóng Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ  
Điện thoại: 84 02103.848.717/024 3768 0563
- Số tư công bố: TP-10/Daesang/2022
- Khuyến cáo: Không dùng cho người dị ứng với thành phần sản phẩm.



**Tên sản phẩm: Laver for gimhap - Rong biển cuốn cơm**

- Loại hình thực phẩm: Nông sản gia công
- Tên nguyên liệu và hàm lượng: rong biển khô Hàn Quốc 100% (hàng nội địa)
- Hạn sử dụng: xem phía trên mặt trước bao bì
- Hàm lượng: 20g (10 lá)
- Chất liệu bao bì (mặt trong): PP
- Cách bảo quản: nơi khô ráo thoáng mát tránh ánh nắng trực tiếp
- Đây là bao bì có khả năng chống ẩm cao.
- Nơi đổi và trả hàng: tại nơi mua hoặc qua nhân viên bán hàng
- Số tư vấn khách hàng: 080-019-9119 (người nhận chịu phí)
- Khai báo sản phẩm lỗi: 1399 (không có mã vùng)
- Sản phẩm này có thể được đổi, trả hoặc bồi thường cho người tiêu dùng theo quy định
- Nơi sản xuất:

F1 : Jinyang Co., Ltd Nhà máy Yeosu: 1024 Gyeongchung-daero, Ganap-eup, Yeosu-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc

F2: Ilpoom Co., Ltd: 404-190 Iryeo-ro, Baeksa-myeon, Icheon-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc

F3: Baekje Co., Ltd: 87, Chungseo-ro, Eunha-myeon, Hongseong-gun, Chungnam, Hàn Quốc

Sản phẩm của: Tập đoàn Daesang Hàn Quốc

Website: <http://www.daesang.co.kr> / <http://www.jungoneshop.kr>

\*Hãy phân loại rác thải vì môi trường trong sạch

-----  
Lá kim cuốn cơm được làm từ nguyên liệu thơm ngon

Lá kim dai không dễ bị rách hoặc iu khi sử dụng

Do được sử dụng bao bì có khả năng chống ẩm đặc biệt nên chúng tôi không sử dụng thuốc chống ẩm

Cách ăn lá kim cuốn cơm ngon:

1. Sử dụng ngay sau khi bóc gói sẽ ngon hơn
2. Nếu còn chưa dùng hết, gói kỹ lại và bảo quản trong tủ lạnh
3. Nếu sản phẩm bị mềm iu thì cho vào lò vi sóng (set mức 700W) quay trong 2 phút 30 giây, sản phẩm sẽ giòn ngon trở lại

-Cách làm món lá kim trộn ngon

Nguyên liệu: 4 trang lá kim cuốn cơm Chungjungone , gia vị

-Cách làm gia vị

2 thìa xì dầu, rượu nấu ăn 1 thìa, 1 thìa hành băm nhỏ, 1 thìa muối vừng, một chút dầu mè và trộn đều

- Cách làm lá kim trộn ngon

Cắt nhỏ lá kim sau đó đổ gia vị đã chuẩn bị sẵn và trộn đều là xong.

TIP: ăn với cơm hoặc dùng làm món ăn đơn giản sẽ rất ngon.



Tôi, Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh; cam đoan dịch chính xác giấy tờ văn bản này từ **tiếng Hàn sang tiếng Việt**.

Người dịch



Nguyễn Thị Thu

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 3 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai).

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, *Nguyễn Thị Thu* - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

### CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Nguyễn Thị Thu, CMND số: 184122948 cấp ngày 17/02/2020 tại Công An Tỉnh Hà Tĩnh, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng **Hàn sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Nguyễn Thị Thu;

- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 3 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 2 tờ, 2 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: *1018* Quyển số: 01 /2022 TP/CC-SCC/BD

CÔNG CHỨNG VIÊN



*Nguyễn Thị Thu*







**TẬP ĐOÀN DAESANG**

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Hàn Quốc  
Tel: 82-2-2220-9601  
Fax: 82-2-2220-0536

**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

## CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

Tên sản phẩm	Thành phần	%
Laver for gimbap – Rong biển cuộn cơm	Rong biển khô/Hàn Quốc	100.000
	Tổng	100.00%

- \* Nhà sản xuất: DAESANG CORP. (nhà máy Jin Yang)
- \* Địa chỉ: 1024 Gyeongchung-daero, Ganam-eup, Yeosu-si, Gyeonggi-do, Hàn Quốc
- \* Đại diện: Mr. LIM. J. B.
- \* Đơn vị đóng gói: 280 g, 500 g, 840 g, 2 kg, 10 kg





Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.  
**NGƯỜI DỊCH**

SCA

**Phí Thị Hải Sâm**

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 03 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

#### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 01 (một) tờ, trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.  
Số công chứng 925, Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

#### CÔNG CHỨNG VIÊN



Đ: 94 -  
N PHÒNG  
G CHỨ  
YỄN TH  
H - T. P. H



# DAESANG CORPORATION

120, Changgyeonggung-Ro, Jongno-Gu, Seoul, Korea

Tel: 82-2-2220-9601

Fax: 82-2-2220-0536

## CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision of the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Laver for gimbap / 구운김밥용김	Dried laver/Korea	100.000
	Total	100.000

\* Manufacturer: DAESANG CORP. (JIN YANG COMPANY, LTD)  
\* Address: 1024 GYEONGCHUNG-DAERO, GANAM-EUP, YEOJU-SI, GYEONGGI-DO,  
KOREA  
\* Representative: Mr. LIM. J. B.  
\* Packing Unit: 10 g, 20 g, 40 g

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim  
7

President J. B. LIM





**BẢN DỊCH  
TRANSLATION**

**DAESANG CORPORATION**

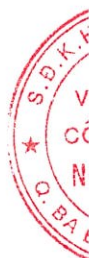
120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,  
SEOUL, HÀN QUỐC  
Tel : 82-2-2220-9601  
Fax : 82-2-2220-0536

**CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH**

Sản phẩm : Rong biển cuốn cơm  
Mục đích phân tích : Xuất khẩu  
Ngày kiểm nghiệm : 15/03/2022

Kết quả kiểm nghiệm		
Chỉ tiêu (đơn vị)	Tiêu chuẩn	Chỉ số phân tích
Mẫu đánh giá	Sát với mẫu tiêu chuẩn	Đạt
Độ ẩm (%)	≤2.5	1.32
Vật lạ	Ít hơn 10.0(mg/kg)	Không phát hiện
Màu nhân tạo	Không phát hiện	Không phát hiện
Aflatoxin (µg/kg)	≤15	Không phát hiện
Pb (mg/kg)	≤1.0	0.0756
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤0.02	0.00
Arsen (mg/kg)	≤1	Không phát hiện
Tổng số vi sinh vật hiếu khí (CFU/g)	<30,000	9,800
Coliforms (CFU/g)	≤30	Không có
E.Coli (CFU/g)	≤30	Không có
Cl.perfringens (CFU/g)	Không có	Không có
B.cereus (CFU/g)	<1,000	Không có
Tổng số bào tử nấm men-mốc (CFU/g)	≤300	0
Salmonella (CFU/25g or CFU/25ml)	Không có	Không có
S.aureus (CFU/g)	Không có	Không có
Chỉ tiêu (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)	
Năng lượng (Kcal)	292.5	
Carbohydrate (g)	43.3	
Đường (g)	0	
Đạm (g)	37.8	
Chất béo (g)	4.9	
Natri (mg)	1361.07	

\* Nhà sản xuất : JIN YANG COMPANY, LTD  
\* Địa chỉ : 1024 GYEONGCHUNG-DAERO, GANAM-EUP, YEOJU-SI,  
GYEONGGI-DO, HÀN QUỐC  
\* Đại diện : MR. KIM HYUNG NO  
\* Đơn vị đóng gói : 10G, 20G, 40G



Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.  
NGƯỜI DỊCH

*scm*

Phí Thị Hải Sâm

### LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 16 tháng 03 năm 2022 (Ngày mười sáu tháng ba năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

#### CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03 (ba) bản chính, mỗi bản gồm 01 (một) tờ, trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 925000, Quyền số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

925000



Nguyễn Văn Thu

0: 94  
N PH  
IG CHI  
UYỄN T  
H - T.P

**DAESANG CORPORATION**

120, CHANGGYEONGGUNG-RO, JONGNO-GU,  
SEOUL, KOREA  
Tel : 82-2-2220-9601  
Fax : 82-2-2220-0536

**CERTIFICATE OF ANALYSIS**

COMMODITY : LAYER FOR GIMBAP  
PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT  
TEST DATE : MAR. 15, 2022

RESULT OF TEST		
ITEMS (UNIT)	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
Appearance	Close to standard sample	Approved
Moisture(%)	≤2.5	1.32
Foreign materials	Less than 10.0(mg/kg)	Not detected
Tar color	Not detected	Not detected
Aflatoxin (µg/kg)	≤15	Not detected
Pb (mg/kg)	≤1.0	0.0756
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤0.02	0.00
Arsen (mg/kg)	≤1	Not detected
Total bacteria count (CFU/g)	<30,000	9,800
Coliforms (CFU/g)	≤30	Negative
E.Coli (CFU/g)	≤30	Negative
Cl.perfringens (CFU/g)	Negative	Negative
B.cereus (CFU/g)	<1,000	Negative
yeast & Mold (CFU/g)	≤300	0
Salmonella (CFU/25g or CFU/25ml)	Negative	Negative
S.aureus (CFU/g)	Negative	Negative
ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)	
Energy (Kcal)	292.5	
Carbohydrate (g)	43.3	
Sugar (g)	0	
Protein (g)	37.8	
Fat (g)	4.9	
Sodium (mg)	1361.07	

\* MANUFACTURER : JIN YANG COMPANY, LTD

\* ADDRESS : 1024 GYEONGCHUNG-DAERO, GANAM-EUP, YEOJU-SI,  
GYEONGGI-DO, KOREA

\* REPRESENTATIVE : MR. KIM HYUNG NO

\* PACKING UNIT : 10G, 20G, 40G

DAESANG CORPORATION

*JUNGT BAE Lim*

President J. B. LIM

